

- 1 ויגשו ויזניה קרח בן ויוחנן החילים שרי כל בן  
uigshu kl shri echilim uiuchnn bn qrch uiznie bn  
and-they-are-coming-close all-of chiefs-of the-armies and-Johanan son-of Kareah and-Jezaniah son-of
- גדול ועד מקטן העם וכל הושעיה  
eushoie ukl eom mqtn uod gdul  
Hoshaiah and-all-of the-people from-small and-unto great
- 2 ויאמרו לפניך תחנתנו נא תפל הנביא ירמיהו אל  
uiamru al irmieu enbia thphl na thchnthnu lphnik  
and-they-are-saying to Jeremiah the-prophet she-shall-fall please ! supplication-of-us before-you
- מעט נשארנו כי הזאת השארית כל בעד אלהיך יהוה אל בעדנו והתפלל  
uethphll bodnu al ieue aleik bod kl esharith ezath ki nsharnu mot  
and-pray ! about-us to Yahweh Elohim-of-you about all-of the-remnant the-this that we-remain few
- אתנו ראות עיניך כאשר מהרבה  
merbe kashr oinik rauth athnu  
from-to-be-many as-which eyes-of-you ones-seeing us
- 3 וידבר ואת בה נלך אשר הדרך את אלהיך יהוה לנו ויגד  
uigd lnu ieue aleik ath edrk ashtr nllk be uath edbr  
and-he-shall-tell to-us Yahweh Elohim-of-you » the-way which we-shall-go in-her and » the-thing
- נעשה אשר  
ashr noshe  
which we-shall-do
- 4 ויאמר יהוה אל מתפלל הנני שמעתי הנביא ירמיהו אליהם ויאמר  
uiamr alieim irmieu enbia shmothi enni mthphll al ieue  
and-he-is-saying to-them Jeremiah the-prophet I-heard behold-me ! praying to Yahweh
- אתכם יהוה יענה אשר הדבר כל והיה כדבריכם אלהיכם  
aleikm kdbrikm ueie kl edbr ashtr iene ieue athkm  
Elohim-of-you as-words-of-you and-he-becomes all-of the-word which he-shall-answer Yahweh you
- דבר מכם אמנע לא לכם אגיד  
agid lkm la amno mkm dbr  
I-shall-tell to-you not I-shall-withhold from-you word
- 5 ונאמן אמת לעד בנו יהוה יהי ירמיהו אל אמרו והמה לא אם  
ueme amru al irmieu iei ieue bnu lod amth unamn am la  
and-they they-said to Jeremiah he-is Yahweh in-us for-witness true and-one-being-faithful if not
- נעשה כן אלינו אלהיך יהוה ישלחך אשר הדבר ככל  
kl edbr ashtr ishlchk ieue aleik alinu kn noshe  
as-all-of the-word which he-sends-you Yahweh Elohim-of-you to-us so we-shall-do
- 6 אליו אתך שלחים אנו אשר אלהינו יהוה בקול רע ואם טוב אם  
am tub uam ro bqul ieue aleinu ashtr anu shlchim athk aliu  
if good and-if evil in-voice-of Yahweh Elohim-of-us whom we ones-sending you to-him
- נשמע אלהינו יהוה בקול נשמע כי לנו ייטב אשר למען נשמע  
nshmo lmon ashtr iitb lnu kl nshmo bqul ieue aleinu  
we-shall-listen so-that which he-shall-be-well to-us that we-shall-listen in-voice-of Yahweh Elohim-of-us
- 7 ויהי ירמיהו אל יהוה דבר ויהי ימים עשרת מקץ ויהי  
uiei al ieue al irmieu dbr ieue al  
and-he-is-becoming from-end-of ten days and-he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah
- 8 ויקרא אתו אשר החילים שרי כל ואל קרח בן ויוחנן אל ויקרא  
uiqra athu ashtr echilim shri kl ual qrch bn iuchnn al  
and-he-is-calling to Johanan son-of Kareah and-to all-of chiefs-of the-armies who with-him
- גדול ועד למקטן העם ולכל  
ulkl eom lmqtn uod gdul  
and-to-all-of the-people to-from-small and-unto great
- 9 ויאמר אתי שלחתם אשר ישראל אלהי יהוה אמר כה אליהם ויאמר  
uiamr athi shlchthm ashtr ishral alei ieue amr ke alieim  
and-he-is-saying to-them thus he-says Yahweh Elohim-of Israel whom you-sent me to-him

<sup>1</sup> . Then all the captains of the forces, and Johanan the son of Kareah, and Jezaniah the son of Hoshaiah, and all the people from the least even unto the greatest, came near,

<sup>2</sup> And said unto Jeremiah the prophet, Let, we beseech thee, our supplication be accepted before thee, and pray for us unto the LORD thy God, [even] for all this remnant; (for we are left [but] a few of many, as thine eyes do behold us:)

<sup>3</sup> That the LORD thy God may shew us the way wherein we may walk, and the thing that we may do.

<sup>4</sup> Then Jeremiah the prophet said unto them, I have heard [you]; behold, I will pray unto the LORD your God according to your words; and it shall come to pass, [that] whatsoever thing the LORD shall answer you, I will declare [it] unto you; I will keep nothing back from you.

<sup>5</sup> Then they said to Jeremiah, The LORD be a true and faithful witness between us, if we do not even according to all things for the which the LORD thy God shall send thee to us.

<sup>6</sup> Whether [it be] good, or whether [it be] evil, we will obey the voice of the LORD our God, to whom we send thee; that it may be well with us, when we obey the voice of the LORD our God.

<sup>7</sup> . And it came to pass after ten days, that the word of the LORD came unto Jeremiah.

<sup>8</sup> Then called he Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces which [were] with him, and all the people from the least even to the greatest,

<sup>9</sup> And said unto them, Thus saith the LORD, the God of Israel, unto whom ye sent me to present your

supplication before him;

- לִפְנֵי תַחֲנֻחַם לְהִפִּיל  
lephil thchnthkm lphniu  
to-cause-to-fall supplication-of-you before-him
- 10 וְנִטְעֵתִי וְלֹא אֶהְרֵס וְאַתֶּם וּבְנֵי הָאָרֶץ תִּשְׁבּוּ שׁוּב אִם  
am shub thshbu bartz ezath ubnithi athkm ula aers untothi  
if to-dwell you-shall-dwell in-land the-this and-I-build you and-not I-shall-pull-down and-I-plant  
לָכֶם עֲשִׂיתִי אֲשֶׁר הָרַעָה אֵל נַחֲמֵתִי כִי אֶתוֹשׁ וְלֹא אֶתֶּכֶם  
athkm ula athush ki nchmthi al eroe ashv oshithi lk  
you and-not I-shall-pluck-up that I-regret to the-evil which I-did to-you
- 11 מִפְּנֵי יִרְאִים אַתֶּם אֲשֶׁר בָּבֶל מֶלֶךְ מִפְּנֵי תִירָאוּ אֵל  
al thirau mphni mlk bbl ashv athm iraim mphniu  
must-not-be you-are-fearing from-view-of king-of Babel whom you ones-fearing from-view-of-him  
אַתֶּם לְהוֹשִׁיעַ אֲנִי אֶתְכֶם כִּי יְהוָה נָא מִמֶּנּוּ תִירָאוּ אֵל  
al thirau mmnu nam ieue ki athkm ani leushio athkm  
must-not-be you-are-fearing from-him averment-of Yahweh that with-you I to-save you  
וְלִהְצִיל מִיָּדוֹ אֶתְכֶם  
uletzil athkm midu  
and-to-rescue you from-hand-of-him
- 12 אֵל אַתֶּם וְהָשִׁיב אֶתְכֶם וְרַחֵם וְרַחֵם לָכֶם וְאֵתָן  
uathn lk rchmim urchm athkm ueshib athkm al  
and-I-shall-give to-you compassions and-he-has-compassion you and-he-restores you to  
אֲדַמְתֶּכֶם  
admthkm  
ground-of-you
- 13 יְהוָה בִּקּוֹל שָׁמַע לְבַלְתִּי הַזֹּאת בָּאֶרֶץ נִשְׁבַּ לֹּא אַתֶּם אֹמְרִים וְאִם  
uam amrim athm la nshb bartz ezath lblthi shmo bqul ieue  
and-if ones-saying you not we-shall-dwell in-land the-this so-as-not to-listen in-voice-of Yahweh  
אֱלֹהֵיכֶם  
aleikm  
Elohim-of-you
- 14 שׁוֹפֵר וְקוֹל מִלְחָמָה נִרְאָה לֹא אֲשֶׁר נִבּוֹא מִצְרַיִם אֶרֶץ כִּי לֹא לֵאמֹר  
lamr la ki artz mtzrim nbua ashv la nrae mlchme uqul shuphr  
to-say no that land-of Egypt we-shall-enter which not we-shall-see war and-sound-of trumpet  
נִשְׁמַע לֹא נִרְעַב לֹא וְלֶחֶם נִשְׁמַע לֹא  
la nshmo ullchm la nrob ushm nshb  
not we-shall-hear and-for-bread not we-shall-hunger and-there we-shall-dwell
- 15 צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה יְהוּדָה שְׂאֵרֶיהָ יְהוָה דְּבַר שָׁמְעוּ לָכֵן וְעַתָּה  
uothe lkn shmou dbr ieue sharith ieude ke amr ieue tzbauth  
and-now therefore hear ! word-of Yahweh remnant-of Judah thus he-says Yahweh-of hosts  
וּבָאתֶם מִצְרַיִם לְבָא פְּנֵיכֶם תִּשְׁמוֹן שׁוּם אַתֶּם אִם יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי  
alei ishral am athm shum thshmun phnikm lba mtzrim ubathm  
Elohim-of Israel if you to-place you-shall-place faces-of-you to-come Egypt and-you-come  
שָׁם לְגוֹר  
lgur shm  
to-sojourn there
- 16 בָּאֶרֶץ אַתֶּם תִּשְׁיג שָׁם מִמֶּנָּה יִרְאִים אַתֶּם אֲשֶׁר הָחֹרֵב וְהִיְתָה  
ueithe echrb ashv athm iraim mmne shm thshig athkm bartz  
and-she-becomes the-sword which you ones-fearing from-her there she-shall-overtake you in-land-of  
אַחֲרֵיכֶם יִדְבֹק שָׁם מִמֶּנּוּ דְּאִגִּים אַתֶּם אֲשֶׁר וְהָרַעַב מִצְרַיִם  
mtzrim uerob ashv athm dagim mmnu shm idbq achrikm  
Egypt and-the-famine which you ones-being-anxious from-him there he-shall-follow-hard after-you  
וְשָׁם מִצְרַיִם תָּמַתוּ  
mtzrim ushm thmthu  
Egypt and-there you-shall-die

<sup>10</sup> If ye will still abide in this land, then will I build you, and not pull [you] down, and I will plant you, and not pluck [you] up: for I repent me of the evil that I have done unto you.

<sup>11</sup> Be not afraid of the king of Babylon, of whom ye are afraid; be not afraid of him, saith the LORD: for I [am] with you to save you, and to deliver you from his hand.

<sup>12</sup> And I will shew mercies unto you, that he may have mercy upon you, and cause you to return to your own land.

<sup>13</sup> But if ye say, We will not dwell in this land, neither obey the voice of the LORD your God,

<sup>14</sup> Saying, No; but we will go into the land of Egypt, where we shall see no war, nor hear the sound of the trumpet, nor have hunger of bread; and there will we dwell:

<sup>15</sup> And now therefore hear the word of the LORD, ye remnant of Judah; Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; If ye wholly set your faces to enter into Egypt, and go to sojourn there;

<sup>16</sup> Then it shall come to pass, [that] the sword, which ye feared, shall overtake you there in the land of Egypt, and the famine, whereof ye were afraid, shall follow close after you there in Egypt; and there ye shall die.

- 17 **לגור מצרים לבוא פניהם את שמו אשר האנשים כל ויהיו**  
 lgur mtzrim lbua ath phniem ash shmu eanshim ki ieue  
 and-they-are-becoming all-of the-mortals who they-place » faces-of-them to-enter Egypt to-sojourn
- שריד להם יהיה ולא ובדבר ברעב בחרב ימותו שם**  
 shrid lem ieie ula ubdbr brob bchrb imuthu shm  
 there they-shall-die in-sword in-famine and-in-plague and-not he-shall-be to-them survivor
- עליהם מביא אני אשר הרעה מפני ופליט**  
 oliem mbia ani ash eroe mphni uphlit  
 and-one-delivered from-face-of the-evil which I bringing on-them
- 18 **אפי נתן כאשר ישראל אלהי צבאות יהוה אמר כה כי**  
 aph ntk kashr ishral alei tzbauth ieue amr ke ki  
 that thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel as-which he-was-poured-forth anger-of-me
- עליכם חמתי תתן כן ירושלם יושבי על וחמתי**  
 olim chmthi ththk kn irushlm ishbi ol uchmthi  
 and-fury-of-me on ones-dwelling-of Jerusalem so she-shall-be-poured-forth fury-of-me on-you
- ולקללה ולשמה לאלה והייתם מצרים בבאכם**  
 ulqlle ulshme lale ueiithm mtzrim bbakm  
 and-for-desolation and-for-execration and-you-become Egypt in-to-come-you
- הזה המקום את עוד תראו ולא ולחרפה**  
 eze emqum ath oud thrau ula ulchrphe  
 the-place the-this » you-shall-see further and-not and-for-reproach
- 19 **ידע מצרים תבאו אל יהודה שארית עליכם יהוה דבר**  
 ido mtzrim thbau al ieude sharith olism ieue dbr  
 to-know Egypt you-are-coming must-not-be remnant-of Yahweh on-you
- היום בכם העידתי כי תדעו**  
 eium bkm eoidthi ki thdou  
 the-day in-you I-testified that you-shall-know
- 20 **אלהיכם יהוה אל אתי שלחתם אתם כי בנפשותיכם התעתים כי**  
 aleikm ieue al athi shlichthm athm ki bnphshuthikm ethothim ki  
 Elohim-of-you Yahweh to me you you-sent that you in-souls-of-you that you-lead-astay-yourselves
- יהוה יאמר אשר וככל אלהינו יהוה אל בעדנו התפלל לאמר**  
 ieue iamr ashr ukkl aleinu ieue al bodnu ethphll lamr  
 Yahweh he-is-saying which and-as-all-of Elohim-of-us to Yahweh about-us to say pray !
- ועשינו לנו הגד כן אלהינו**  
 uoshinu lnu egd kn aleinu  
 and-we-do to-us tell ! so Elohim-of-us
- 21 **אשר ולכל אלהיכם יהוה בקול שמעתם ולא היום לכם ואגד**  
 ashr ulkl aleikm ieue bql shmothm ula eium lkm uagd  
 which and-to-all Elohim-of-you Yahweh in-voice-of you-listen and-not the-day to-you and-I-am-telling
- שלחני אליכם**  
 shlchni alikm  
 he-sent-me to-you
- 22 **אשר במקום תמותו ובדבר ברעב בחרב כי תדעו ידע ועתה**  
 ash bmqum thmuthu ubdbr brob bchrb ki thdou ido uothe  
 which in-place you-shall-die and-in-plague in-famine in-sword that you-shall-know to-know and-now
- שם לגור לבוא חפצתם**  
 shm lgur lbua chphtzthm  
 there to-sojourn to-enter you-desire

17 So shall it be with all the men that set their faces to go into Egypt to sojourn there; they shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence: and none of them shall remain or escape from the evil that I will bring upon them.

18 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; As mine anger and my fury hath been poured forth upon the inhabitants of Jerusalem; so shall my fury be poured forth upon you, when ye shall enter into Egypt: and ye shall be an execration, and an astonishment, and a curse, and a reproach; and ye shall see this place no more.

19 The LORD hath said concerning you, O ye remnant of Judah; Go ye not into Egypt: know certainly that I have admonished you this day.

20 For ye dissembled in your hearts, when ye sent me unto the LORD your God, saying, Pray for us unto the LORD our God; and according unto all that the LORD our God shall say, so declare unto us, and we will do [it].

21 And [now] I have this day declared [it] to you; but ye have not obeyed the voice of the LORD your God, nor any [thing] for the which he hath sent me unto you.

22 Now therefore know certainly that ye shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence, in the place whither ye desire to go [and] to sojourn.